

DIRETTIVA 2008/104/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tad-19 ta' Novembru 2008

dwar xogħol temporanju permezz ta' aġenzija

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 137(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

(1) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tikkonforma mal-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea ⁽³⁾. B'mod partikolari, hija mfassla biex tiżgura konformità shiha ma' l-Artikolu 31 tal-Karta, li jipprevedi li kull haddiem għandu d-dritt għal kondizzjonijiet tax-xogħol li jirrispettaw is-saħħa, is-sigurtà u d-dinjità tiegħu, u għal limitazzjoni ta' sigħat massimi tax-xogħol, għal perijodi ta' mistrieħ kuljum u fil-ġimgħa u għal perijodu annwali ta' leave imħallas.

(2) Il-Karta tal-Komunità dwar id-Drittijiet Soċjali Fundamentali tal-Haddiema tipprevedi fil-punt 7 tagħha, inter alia, li t-tlestija tas-suq intern għandha twassal għal titjib fil-kondizzjonijiet tax-xogħol u ta' l-għixien tal-haddiema fil-Komunità Ewropea; dan il-proċess jintlaħaq billi jkun armonizzat il-progress rigward dawn il-kondizzjonijiet, l-aktar rigward forum ta' xogħol bħax-xogħol b'kuntratt għal żmien definit, xogħol part-time, xogħol temporanju permezz ta' aġenzija u xogħol staġunali.

⁽¹⁾ ĠU C 61, 14.3.2003, p. 124.

⁽²⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-21 ta' Novembru 2002 (ĠU C 25 E, 29.1.2004, p. 368), il-Požizzjoni Komuni tal-Kunsill tal-15 ta' Settembru 2008 u l-Požizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-22 ta' Ottubru 2008 (għandha mhix ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ ĠU C 303, 14.12.2007, p. 1.

(3) Fis-27 ta' Settembru 1995 il-Kummissjoni kkonsultat lil min imexxi u lill-haddiema fil-livell Komunitarju skond l-Artikolu 138(2) tat-Trattat dwar l-azzjoni li għandha tiġi adottata fil-livell Ewropew fir-rigward tal-flessibbiltà tas-siġhat tax-xogħol u s-sigurtà ta' l-impjeg tal-haddiema.

(4) Wara dik il-konsultazzjoni, il-Kummissjoni qieset li kienet irrikmandata azzjoni Komunitarja u fid-9 ta' April 1996 kkonsultat ulterjorment lil min imexxi u lill-haddiema skond l-Artikolu 138(3) tat-Trattat dwar il-kontenut tal-proposta prevista.

(5) Fl-introduzzjoni tal-ftehim qafas dwar ix-xogħol għal żmien definit konkluz fit-18 ta' Marzu 1999, il-firmatarji indikaw l-intenzjoni tagħhom li jqisu l-htieġa għal ftehim simili dwar ix-xogħol temporanju permezz ta' aġenzija u ddeċidew li ma jinkludux il-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija fid-Direttiva dwar ix-xogħol għal żmien definit.

(6) L-organizzazzjonijiet trans-settorjali ġenerali, jiġifieri l-Unjoni tal-Konfederazzjonijiet Industrijali u ta' Min Ihaddem fl-Ewropa (UNICE) ⁽⁴⁾, iċ-Centru Ewropew ta' l-Intrapriżi b'Partecipazzjoni Pubblika u ta' Intrapriżi ta' Interess Ekonomiku Ġenerali (CEEP) u l-Konfederazzjoni Ewropea tat-Trade Unions (ETUC), infurmaw lill-Kummissjoni fittra kongunta tad-29 ta' Mejju 2000, bix-xewqa tagħhom li jagħtu bidu għall-proċess previst fl-Artikolu 139 tat-Trattat. Permezz ta' ittra kongunta oħra tat-28 ta' Frar 2001 huma talbu lill-Kummissjoni biex testendi l-iskadenza msemmija fl-Artikolu 138(4) b'xahar. Il-Kummissjoni laqgħet din it-talba u estendiet l-iskadenza għan-negozjati sal-15 ta' Marzu 2001.

(7) Fil-21 ta' Mejju 2001, l-imsieħba soċjali rrikonoxxew li n-negozjati tagħhom dwar ix-xogħol temporanju permezz ta' aġenzija ma waslu għall-ebda ftehim.

(8) F'Marzu 2005, il-Kunsill Ewropew ikkunsidra vitali t-tnedija mill-ġdid ta' l-Istrateġija ta' Lisbona u l-iffukar mill-ġdid tal-prijoritajiet tagħha dwar it-tkabbir u l-impjegi. Il-Kunsill approva l-Linji Gwida Integrati għat-Tkabbir u l-Impjegi 2005-2008, li għandhom l-għan, inter alia, li jippromwovv l-flessibbiltà flimkien mas-sigurtà ta' l-impjeg u li jnaqqsu s-segmentazzjoni tas-suq tax-xogħol, b'konsiderazzjoni debita tar-rwol ta' l-imsieħba soċjali.

⁽⁴⁾ UNICE biddlet isimha għal BUSINESSEUROPE f'Janar 2007.

- (9) F'konformità mal-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar l-Aġenda Soċjali li tkopri l-perijodu sa l-2010, li ntlaqet mill-Kunsill Ewropew ta' Marzu 2005 bhala kontribut lejn il-kisba ta' l-oġġettivi ta' l-Istrateġija ta' Lisbona billi jiġi rrinforzat il-mudell soċjali Ewropew, il-Kunsill Ewropew ikkunsidra li forom ġodda ta' organizzazzjoni tax-xogħol u diversità akbar ta' l-arranġamenti kuntrattwali għall-haddiema u l-imprizi, li jikkombinaw ahjar il-flessibbiltà mas-sigurtà, jikkontribwixxu għall-adattabbiltà. Barra minn hekk, il-Kunsill Ewropew ta' Diċembru 2007 approva l-prinċipji komuni miftiehma ta' flessigurtà li jilhqu bilanċ bejn il-flessibbiltà u s-sigurtà fis-suq tax-xogħol u jgħinu kemm lill-haddiema kif ukoll lil min ihaddem jahtfu l-opportunitajiet offruti mill-globalizzazzjoni.
- (10) Hemm differenzi konsiderevoli fl-użu tax-xogħol temporanju permezz ta' aġenzija u fis-sitwazzjoni legali, l-istatus u l-kondizzjonijiet tax-xogħol tal-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija fl-Unjoni Ewropea.
- (11) Ix-xogħol temporanju permezz ta' aġenzija mhux biss jilhaq il-htigijiet għall-flessibbiltà ta' l-intraprizi iżda wkoll il-htieġa li l-impjegati jirrikonċiljaw il-hajja tax-xogħol u dik privata tagħhom. B'hekk huwa jikkontribwixxi għall-holqien ta' l-impjiegi u għall-partecipazzjoni u l-integrazzjoni fis-suq tax-xogħol.
- (12) Din id-Direttiva tistabbilixxi qafas protettiv għall-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija li huwa non-diskriminatorju, trasparenti u proporzjonat, filwaqt li tirrispetta d-diversità tas-swieq tax-xogħol u r-relazzjonijiet industrijali.
- (13) Id-Direttiva tal-Kunsill 91/383/KEE tal-25 ta' Ġunju 1991 li tissupplementa l-miżuri biex jinkoraġġixxu t-titjib fis-sigurtà u s-saħħa fix-xogħol tal-haddiema li għandhom relazzjoni ta' mpjeg għal perijodu definit jew ta' mpjeg temporanju ⁽¹⁾ tistabbilixxi d-dispożizzjonijiet tas-sigurtà u s-saħħa applikabbli għall-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija.
- (14) Il-kondizzjonijiet bażiċi tax-xogħol u ta' l-impjeg applikabbli għall-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija għandhom ikunu ta' l-inqas dawk li japplikaw għal dawn il-haddiema kieku kellhom ikunu rreklutati mill-impriza utenti biex jokkupaw l-istess impjeg.
- (15) Il-kuntratti ta' impjeg għal żmien indefinit huma l-forma ġenerali ta' relazzjoni ta' impjeg. Fil-każ ta' haddiema li għandhom kuntratt permanenti ma' l-aġenzija ta' xogħol temporanju tagħhom, u bil-hsieb tal-protezzjoni speċjali li joffri tali kuntratt, għandu jkun previst li jkun
- permessi eżenzjonijiet mir-regoli applikabbli fl-impriza utenti.
- (16) Sabiex ikunu jistgħu jaffrontaw b'mod flessibbli d-diversità tas-swieq tax-xogħol u r-relazzjonijiet industrijali, l-Istati Membri jistgħu jippermettu lill-imsieħba soċjali jiddefinixxu kondizzjonijiet ta' xogħol u ta' impjeg, sakemm jiġi rispettata il-livell ġenerali ta' protezzjoni għall-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija.
- (17) Barra minn hekk, f'ċerti ċirkostanzi limitati, l-Istati Membri għandhom, abbażi ta' ftehim konkluż mill-imsieħba soċjali fil-livell nazzjonali, ikunu jistgħu jidderogaw flimiti mill-prinċipju ta' trattament ugwali, sakemm jiġi pprovdut livell adegwat ta' protezzjoni.
- (18) It-titjib fil-protezzjoni minima għall-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija għandu jkun akkumpanjat minn reviżjoni ta' kwalunkwe restrizzjoni jew projbizzjoni li setgħet ġiet imposta fuq ix-xogħol temporanju permezz ta' aġenzija. Dawn jistgħu jkunu ġġustifikati biss għal raġunijiet ta' interess ġenerali rigward, b'mod partikolari l-protezzjoni tal-haddiema, ir-reqwiziti tas-sigurtà u s-saħħa fuq il-post tax-xogħol u l-htieġa li jkun żgurat li s-suq tax-xogħol jahdem tajjeb u li jiġu prevenuti l-abbużi.
- (19) Din id-Direttiva la taffettwa l-awtonomija ta' l-imsieħba soċjali u lanqas m'għandha taffettwa r-relazzjonijiet bejn l-imsieħba soċjali, inkluż id-dritt li jiġu nnegożjati u konklużi strumenti ta' ftehim kollettivi skond il-liġi u l-prattiki nazzjonali filwaqt li tiġi rispettata l-liġi Komunitarja prevalenti.
- (20) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva dwar ir-restrizzjonijiet jew il-projbizzjonijiet fuq ix-xogħol temporanju permezz ta' aġenzija huma mingħajr preġudizzju għal-leġislażzjoni nazzjonali jew il-prattiki li jipprojbixxu li haddiema li johorġu fuq strajk ikunu sostitwiti b'haddiema temporanji permezz ta' aġenzija.
- (21) L-Istati Membri għandhom jipprovdu proċeduri amministrattivi jew gudizzjarji biex iħarsu d-drittijiet tal-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija u għandhom jipprovdu pieni effettivi, dissważivi u proporzjonati għall-ksur ta' l-obbligi stabbiliti f'din id-Direttiva.
- (22) Din id-Direttiva għandha tiġi implimentata f'konformità mad-dispożizzjonijiet tat-Trattat rigward il-libertà li jiġu pprovduti servizzi u l-libertà ta' stabbiliment u mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar l-impjeg ta' haddiema fil-qafas ta' prestazzjoni ta' servizzi ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 206, 29.7.1991, p. 19.

⁽²⁾ ĠU L 18, 21.1.1997, p. 1.

(23) Peress li l-għan ta' din id-Direttiva, jiġifieri li jiġi stabbilit qafas armonizzat fuq livell Komunitarju għall-protezzjoni għal haddiema temporanji permezz ta' aġenzija, ma jistax jinkiseb suffiċjentement mill-Istati Membri u għalhekk jista', minhabba fl-iskala jew l-effetti ta' l-azzjoni, jinkiseb ahjar fil-livell Komunitarju billi jkunu introdotti rekwiżiti minimi applikabbli mal-Komunità kollha, il-Komunità tista' tadotta miżuri skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma teċċedix dak li huwa meħtieġ biex jintlaħaq dak l-oġgettiv,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tapplika għall-haddiema b'kuntratt ta' impjieg jew relazzjoni ta' impjieg ma' aġenzija ta' xogħol temporanju li huma assenjati għal impriżi utenti biex jaħdmu b'mod temporanju taht is-supervizjoni u d-direzzjoni tagħhom.

2. Din id-Direttiva tapplika għal impriżi pubbliċi u privati li huma aġenziji ta' xogħol temporanju jew impriżi utenti impenjati f'attivitajiet ekonomiċi kemm jekk qed jaħdmu għal qligħ kif ukoll jekk le.

3. L-Istati Membri jistgħu, wara li jikkonsultaw lill-imsieħba soċjali, jipprovdu li din id-Direttiva ma tapplikax għal kuntratti jew relazzjonijiet ta' impjieg konklużi taht programm speċifiku pubbliku jew sostnut b'mezzi pubbliċi ta' taħriġ vokazzjonali, ta' integrazzjoni jew ta' taħriġ mill-ġdid.

Artikolu 2

Għan

Il-fini ta' din id-Direttiva huwa li tiżgura l-protezzjoni ta' haddiema temporanji permezz ta' aġenzija u li ttejjeb il-kwalità tax-xogħol temporanju permezz ta' aġenzija billi tiżgura li l-prinċipju ta' trattament ugwali, kif imniżżel fl-Artikolu 5, ikun applikat għall-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija. u billi tirrikonoxxi lill-aġenziji ta' xogħol temporanju bhala entitajiet li jhaddmu, filwaqt li jittiehed kont tal-htieġa li jiġi stabbilit qafas xieraq għall-użu tax-xogħol temporanju permezz ta' aġenzija bil-hsieb li jikkontribwixxi b'mod effettiv għall-holqien ta' l-impjiegi u għall-iżvilupp ta' forum flessibbli ta' xogħol.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) "haddiem" tfisser kwalunkwe persuna li, fl-Istat Membru kkonċernat, hija protetta bhala haddiem skond il-liġi nazzjonali ta' l-impjieg;
- (b) "aġenzija ta' xogħol temporanju" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li, f'konformità mal-liġi nazzjonali, tikkonkludi kuntratti ta' impjieg jew relazzjonijiet ta' impjieg ma' haddiema temporanji permezz ta' aġenzija sabiex tassensjahom lil impriżi utenti biex jaħdmu hemm temporanjament taht is-supervizjoni u d-direzzjoni tagħhom;
- (c) "haddiem temporanju permezz ta' aġenzija" tfisser haddiem b'kuntratt ta' impjieg jew li għandu relazzjoni ta' impjieg ma' aġenzija ta' xogħol temporanju bil-hsieb li jiġi assenjat għal ma' impriża utenti biex jaħdem temporanjament taht is-supervizjoni u d-direzzjoni tagħha;
- (d) "impriża utenti" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li haddiem temporanju permezz ta' aġenzija jaħdem temporanjament għaliha taht is-supervizjoni u d-direzzjoni tagħha;
- (e) "assenjazzjoni" tfisser il-perijodu li matulu l-haddiem temporanju permezz ta' aġenzija jintbagħat fl-impriża utenti biex jaħdem temporanjament taht is-supervizjoni u d-direzzjoni tagħha;
- (f) "kondizzjonijiet bażiċi ta' xogħol u ta' impjieg" tfisser kondizzjonijiet ta' xogħol u ta' impjieg stabbiliti mil-legislazzjoni, ir-regolamenti, id-dispożizzjonijiet amministrattivi, l-istrumenti ta' ftehim kollettivi u/jew dispożizzjonijiet ġenerali vinkolanti oħrajn fis-seħħ fl-impriża utenti relatati ma':
 - (i) it-tul tal-hin tax-xogħol, is-sahra, il-breaks, il-perijodi ta' mistrieħ, ix-xogħol bil-lejl, il-vaganzi u l-btajjel pubbliċi;
 - (ii) il-paga.

2. Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-liġi nazzjonali fir-rigward tad-definizzjoni ta' paga, kuntratt ta' impjieg, relazzjoni ta' impjieg, jew haddiem.

L-Istati Membri m'għandhomx jeskludu mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva haddiema, kuntratti ta' impjieg jew relazzjonijiet ta' impjieg sempliċiment minhabba li dawn għandhom x'jaqsmu ma' haddiema part-time, haddiema b'kuntratt għal żmien definit jew persuni b'kuntratt ta' impjieg jew relazzjoni ta' impjieg ma' aġenzija ta' xogħol temporanju.

Artikolu 4

Reviżjoni tar-restrizzjonijiet jew tal-projbizzjonijiet

1. Il-projbizzjonijiet jew ir-restrizzjonijiet fuq l-użu ta' xogħol temporanju permezz ta' aġenzija għandhom ikunu ġġustifikati biss għal raġunijiet ta' interess ġenerali li għandhom x'jaqsmu b'mod partikolari mal-protezzjoni tal-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija, ir-rekwiżiti tas-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol jew il-htieġa li jkun żgurat li s-suq tax-xogħol jahdem tajjeb u jiġu prevenuti l-abbużi.
2. Sal-5 ta' Diċembru 2011, l-Istati Membri għandhom, wara li jikkonsultaw lill-imsieħba soċjali skond il-leġislazzjoni nazzjonali, l-istrumenti ta' ftehim kollettivi u l-prattiki, jirvedu kwalunkwe restrizzjoni jew projbizzjoni fuq l-użu ta' xogħol temporanju permezz ta' aġenzija sabiex jivverifikaw jekk humiex iġġustifikati għar-raġunijiet imsemmija fil-paragrafu 1.
3. Jekk dawn ir-restrizzjonijiet jew il-projbizzjonijiet huma stabbiliti bi strumenti ta' ftehim kollettivi, ir-reviżjoni msemmija fil-paragrafu 2 tista' titwettaq mill-imsieħba soċjali li jkunu nneqgżjaw il-ftehim rilevanti.
4. Il-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti nazzjonali fir-rigward tar-reġistrazzjoni, il-liċenzjar, iċ-certifikazzjoni, il-garanziji finanzjarji jew il-monitoraġġ ta' l-aġenziji ta' xogħol temporanju.
5. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bir-riżultati tar-reviżjoni msemmija fil-paragrafi 2 u 3 sal-5 ta' Diċembru 2011.

KAPITOLU II

KONDIZZJONIJET TA' IMPJIEG U TA' XOGħOL

Artikolu 5

Il-prinċipju ta' trattament ugwali

1. Il-kondizzjonijiet bażiċi tax-xogħol u ta' l-impjieg tal-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija għandhom ikunu, għat-tul ta' żmien ta' l-assenjazzjoni tagħhom l'impriza utenti, ta' l-inqas dawk li jkunu japplikaw kieku kienu rreklutati direttament minn dik l-impriza biex jokkupaw l-istess impjieg.
- Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-ewwel subparagrafu, ir-regoli fis-seħh fl-impriza utenti dwar:
- (a) il-protezzjoni ta' nisa tqal u ommijiet li qed iredgħu u l-protezzjoni ta' tfal u żgħażaġh; u
 - (b) it-trattament ugwali għall-irġiel u n-nisa u kwalunkwe azzjoni biex tiġi miġġielda kwalunkwe diskriminazzjoni bbażata fuq is-sess, ir-razza jew l-origini etnika, ir-religjon, it-tweemmin, diżabbiltajiet, l-età jew l-orjentament sesswali;

għandhom jiġu rrispettati kif stabbilit mil-leġislazzjoni, ir-regolamenti, id-dispożizzjonijiet amministrattivi, l-istrumenti ta' ftehim kollettivi u/jew kwalunkwe dispożizzjoni ġenerali oħra.

2. Fir-rigward tal-paga, l-Istati Membri jistgħu, wara li jikkonsultaw lill-imsieħba soċjali, jipprovdur li ssir eżenzjoni mill-prinċipju stabbilit fil-paragrafu 1 fejn il-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija li għandhom kuntratt permanenti ta' impjieg ma' aġenzija ta' xogħol temporanju jibqgħu jithallsu fiz-żmien ta' bejn l-assenjazzjonijiet.

3. L-Istati Membri jistgħu, wara li jikkonsultaw lill-imsieħba soċjali, jagħtuhom, fil-livell adatt u soġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti mill-Istati Membri, l-għażla li jżommu jew jikkonkludu strumenti ta' ftehim kollettivi li, waqt li jirrispettaw il-protezzjoni ġenerali tal-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija, jistgħu jistabbilixxu dispożizzjonijiet dwar il-kondizzjonijiet ta' xogħol u ta' impjieg ta' haddiema temporanji permezz ta' aġenzija li jistgħu jkunu differenti minn dawk imsemmijin fil-paragrafu 1.

4. Sakemm ikun ipprovdut livell adegwat ta' protezzjoni għall-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija, l-Istati Membri, li fihom jew m'hemmx sistema fil-liġi biex strumenti ta' ftehim kollettivi jiġu ddikjarati applikabbli universalment jew li m'hemmx sistema bhal din fil-liġi jew Prattika biex id-dispożizzjonijiet tagħhom jiġu estiżi għall-imprizi simili kollha f'certu settur jew zona ġeografika, jistgħu, wara li jikkonsultaw lill-imsieħba soċjali fil-livell nazzjonali u abbażi ta' ftehim konkluz minnhom, jistabbilixxu arrangamenti rigward il-kondizzjonijiet bażiċi tax-xogħol u l-impjieg li jidderogaw mill-prinċipju stabbilit fil-paragrafu 1. Dispożizzjonijiet bhal dawn jistgħu jinkludu perijodu ta' kwalifika għal trattament ugwali.

Id-dispożizzjonijiet msemmijin f'dan il-paragrafu għandhom ikunu f'konformità mal-leġislazzjoni Komunitarja u għandhom ikunu preċiżi u aċċessibbli biżżejjed biex jippermettu lis-setturi u lill-imprizi kkonċernati jidentifikaw u jikkonformaw ma' l-obbligi tagħhom. B'mod partikolari, l-Istati Membri għandhom jispeċifikaw b'applikazzjoni ta' l-Artikolu 3(2) jekk l-iskemi tas-sigurtà soċjali marbutin max-xogħol, inklużi l-iskemi ta' pensjoni, ta' hlas għall-mard jew ta' partecipazzjoni finanzjarja humiex inklużi fil-kondizzjonijiet bażiċi tax-xogħol u l-impjieg imsemmijin fil-paragrafu 1. Dispożizzjonijiet bhal dawn għandhom ukoll ikunu mingħajr preġudizzju għal strumenti ta' ftehim fil-livell nazzjonali, reġjonali, lokali jew settorjali li m'humiex inqas favorevoli għall-haddiema.

5. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri adatti, skond il-liġi nazzjonali u/jew il-prattika, bil-hsieb li jipprevjenu l-użu hażin fl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu u, b'mod partikolari, jipprevjenu l-assenjazzjonijiet suċċessivi mfassla biex jevitaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva. Huma għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni b'tali miżuri.

Artikolu 6

Aċċess għall-impjeg, faċilitajiet kollettivi u tahrig vokazzjonali

1. Il-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija għandhom ikunu infurmati bi kwalunkwe post vakant fl-impriza utenti biex jinghataw l-istess opportunità bħall-haddiema l-oħra f'dik l-impriza biex isibu impjeg permanenti. Din l-informazzjoni tista' tinghata b'avviz ġenerali f'post adatt fl-impriza li għaliha u taht is-supervizjoni tagħha jiġu ingaġġati l-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija.

2. L-Istati Membri għandhom jieħdu kwalunkwe azzjoni meħtieġa biex jiżguraw li kwalunkwe klawnsola li tipprojbixxi jew li għandha l-effett li tipprevjeni l-konkluzjoni ta' kuntratt ta' impjeg jew relazzjoni ta' impjeg bejn l-impriza utenti u l-haddiem temporanju permezz ta' aġenzija wara l-assenjazzjoni tiegħu huma nulli u bla effett jew jistgħu jiġu ddikjarati nulli u bla effett.

Dan il-paragrafu huwa mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet skond liema l-aġenziji ta' xogħol temporanju jirċievu livell raġonevoli ta' rikompensa għas-servizzi mogħtija lill-imprizi utenti għall-assenjazzjoni, ir-reklutaġġ u t-tahrig ta' haddiema temporanji permezz ta' aġenzija.

3. L-aġenziji ta' xogħol temporanju m'għandhom jitolbu lill-haddiema l-ebda hlas, bi skambju għal li jkunu rranġawhom li jiġu rreklutati minn impriza utenti, jew għall-konkluzjoni ta' kuntratt ta' impjeg jew relazzjoni ta' impjeg ma' impriza utenti wara li titwettaq assenjazzjoni f'dik l-impriza.

4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 5(1), il-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija għandhom jinghataw aċċess għall-komoditajiet jew faċilitajiet kollettivi fl-impriza utenti, b'mod partikolari kwalunkwe kantin, faċilità ta' kura tat-tfal u servizz ta' trasport, bl-istess kondizzjonijiet bħall-haddiema impjegati direttament mill-impriza, sakemm id-differenza fit-trattament ma tkunx iġġustifikata minn raġunijiet oġġettivi.

5. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri adatti jew għandhom jipromwovu d-djalogu bejn l-imsieħba soċjali, skond it-tradizzjonijiet u l-prattiki nazzjonali tagħhom, sabiex:

- (a) itejbu l-aċċess tal-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija għat-tahrig u l-faċilitajiet ta' kura tat-tfal fl-aġenziji ta' xogħol temporanju, anki fil-perijodi bejn l-assenjazzjonijiet, sabiex itejbu l-iżvilupp tal-karriera u l-impjegabbiltà tagħhom;
- (b) itejbu l-aċċess tal-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija għat-tahrig għall-haddiema ta' l-impriza utenti.

Artikolu 7

Rappreżentanza tal-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija

1. Il-haddiema temporanji permezz ta' aġenzija għandhom jgħoddu, skond il-kondizzjonijiet stabbiliti mill-Istati Membri,

għall-finijiet tal-kalkolu tal-limitu li 'l fuq minnu l-korpi li jirrapprezentaw lill-haddiema previsti skond il-liġi Komunitarja u nazzjonali u l-istrumenti ta' ftehim kollettivi għandhom jiġu fformati fl-aġenzija ta' xogħol temporanju.

2. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li, skond kondizzjonijiet li huma jiddefinixxu, haddiema temporanji permezz ta' aġenzija jgħoddu għall-finijiet tal-kalkolu tal-limitu li 'l fuq minnu l-korpi li jirrapprezentaw lill-haddiema previsti skond il-liġi Komunitarja u nazzjonali u l-istrumenti ta' ftehim kollettivi għandhom jiġu fformati fl-impriza utenti, bl-istess mod daqs li kieku kienu haddiema impjegati direttament għall-istess perijodu ta' żmien mill-impriza utenti.

3. Dawk l-Istati Membri li jaġhmlu użu mill-għażla prevista fil-paragrafu 2 m'għandhomx ikunu obbligati jimplementaw id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1.

Artikolu 8

Informazzjoni tar-rappreżentanti tal-haddiema

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet nazzjonali u Komunitarji dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni li huma aktar stretti u/jew aktar speċifiċi u b'mod partikolari d-Direttiva 2002/14/KE li tistabbilixxi qafas ġenerali dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni ta' l-impjegati fil-Komunità Ewropea ⁽¹⁾, l-impriza utenti għandha tipprovdi informazzjoni adatta dwar l-użu ta' haddiema temporanji permezz ta' aġenzija meta tkun qed tipprovdi l-informazzjoni dwar is-sitwazzjoni ta' impjeg f'dik l-impriza lill-korpi li jirrapprezentaw lill-haddiema stabbiliti skond il-leġislażjoni nazzjonali u Komunitarja.

KAPITOLU III

DISPOŻIZZJONIJET FINALI

Artikolu 9

Rekwiżiti minimi

1. Din id-Direttiva m'għandhiex tippreġudika d-dritt ta' l-Istati Membri li japplikaw jew jintroduċu dispożizzjonijiet leġislattivi, regolatorji jew amministrattivi li huma aktar favorevoli għall-haddiema jew li jipromwovu jew jippermettu strumenti ta' ftehim kollettivi konklużi bejn l-imsieħba soċjali li huma aktar favorevoli għall-haddiema.

2. L-implimentazzjoni tad-Direttiva taht l-ebda ċirkustanza m'għandha tikkostitwixxi raġunijiet suffiċjenti biex tiġġustifika tnaqqis fil-livell ġenerali ta' protezzjoni tal-haddiema fl-oqsma koperti b'din id-Direttiva. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-drittijiet ta' Stati Membri u/jew ta' min ihaddem u l-haddiema li jistabbilixxu, fid-dawl ta' ċirkostanzi li jinbidlu, arrangamenti leġislattivi, regolatorji jew kuntrattwali differenti minn dawk li jipprevalu fiż-żmien ta' l-addozzjoni ta' din id-Direttiva, dejjem sakemm jiġu rispettati r-rekwiżiti minimi stabbiliti f'din id-Direttiva.

⁽¹⁾ ĠU L 80, 23.3.2002, p. 29.

Artikolu 10**Pieni**

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu miżuri xierqa fil-każ ta' nuqqas ta' konformità ma' din id-Direttiva mill-aġenziji tax-xogħol temporanju jew mill-imprizi utenti. B'mod partikolari, huma għandhom jiżguraw li jkun hemm disponibbli proċeduri amministrattivi jew ġudizzjarji adegwati biex l-obbligi li ġejjin minn din id-Direttiva jkunu jistgħu jiġu infurzati.

2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar il-pieni applikabbli fil-każ ta' ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jimplimentaw din id-Direttiva u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw l-applikazzjoni tagħhom. Il-pieni pprovduti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawn id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni sal-5 ta' Diċembru 2011. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe emenda sussegwenti għal dawk id-dispożizzjonijiet fi żmien xieraq. Huma għandhom, b'mod partikolari, jiżguraw li l-haddiema u/jew ir-rappreżentanti tagħhom ikollhom mezzi adegwati biex jinfurzaw l-obbligi skond din id-Direttiva.

Artikolu 11**Implimentazzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jipubblikaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sal-5 ta' Diċembru 2011, jew għandhom jiżguraw li l-imsieħba soċjali jintroduċu d-dispożizzjonijiet meħtieġa permezz ta' ftehim, li bih l-Istati Membri għandhom jagħmlu l-arranġamenti kollha meħtieġa li jippermettulhom jiggarantixxu f'kull hin li l-oġettivi ta' din id-Direttiva jintlaħqu. Huma għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan.

2. Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'tali referenza mal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif issir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

Artikolu 12**Revizzjoni mill-Kummissjoni**

Sal-5 ta' Diċembru 2013, il-Kummissjoni għandha, f'konsultazzjoni ma' l-Istati Membri u l-imsieħba soċjali fil-livell Komunitarju, tirrevedi l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva bil-hsieb li tipproponi, fejn ikun xieraq, l-emendi meħtieġa.

Artikolu 13**Dhul fis-seħh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 14**Destinatarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strasburgu, 19 ta' Novembru 2008.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill

Il-President

J.-P. JOUYET